



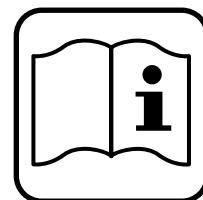
STAYER

- GB** Original instructions manual
- FR** Manuel d'instructions original
- DE** Original-Bedienungsanleitung
- NL** Originele gebruiksaanwijzing

HL 2200 B
HL 3000 IND B

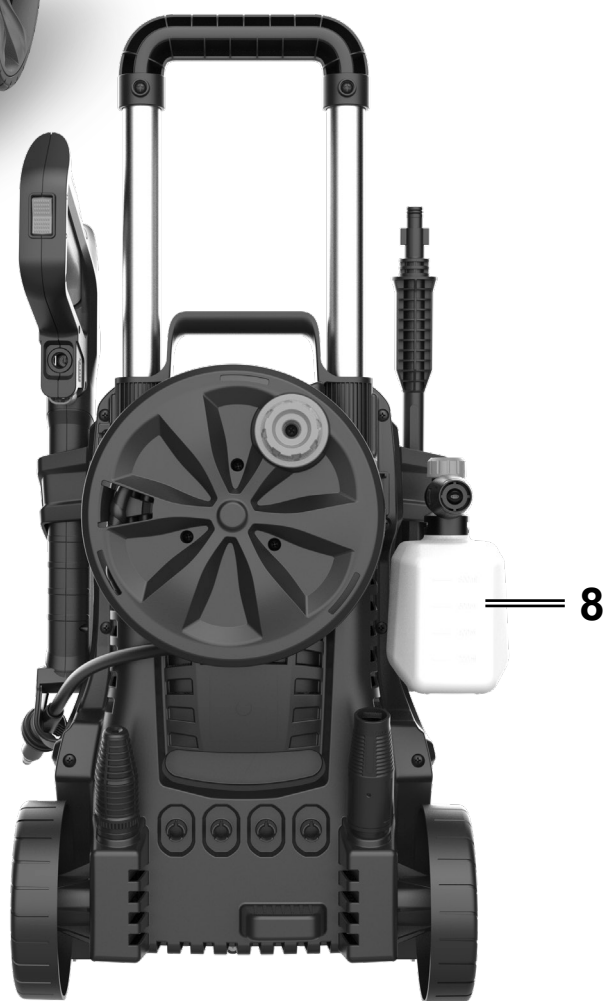


Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com



www.stayer.es







TECHNICAL DATA

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN / TECHNISCHE GEGEVENS

		HL2000B	HL 3000 IND B
W1	W	2200	3000
Q	l/min	8.5	9.2
P ₂	bar	160	200
P ₁	bar	7	10
IP	IP	IPX5	IPX5
T ₁	°C	5-50	0-40
M	Kg	9.6	22.7
a _{lhw}	m/s ²	<2.5	<2.5
L _{PA}	dB (A)	89.98	77
L _{WA}	dB (A)	90	86

UNE EN 62841-1 Annex ZAA, K = 3 dBA (L , L) K = 2,1 m/s² (a)



GB. Declaration of Conformity **FR.** Déclaration de Conformité **DE.** Konformitätserklärung
NL. Conformiteitsverklaring

GB	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, according to regulations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, conformément à la réglementation 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
NL	Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat het product dat wordt beschreven onder "Technische gegevens" voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, overeenkomstig de richtlijnen 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com

CE UK CA RÖHS
Ramiro de la Fuente
Director Manager
2027

General Power Tool Safety Warnings

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not allow the confidence gained from frequent use of tools to cause you to ignore general safety principles. One careless action can result in serious injury in a fraction of a second.

i) Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow a secure grip and control of the tool in unexpected situations.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

The device has been designed to clean surfaces and objects in the elements, tools, vehicles and boats. With special accessories can be mixed for the cleaning products recommended by **STAYER**, unclogging pipes and loosen rust or paint. This product is not suitable for industrial use. Regulatory use also involves the use at an ambient temperature between 5 ° C and 50 ° C.

This manual includes instructions on proper installation and safe use of machinery. It is very important to read carefully these instructions.

1. MACHINE-SPECIFIC SAFETY WARNINGS



Before start-up please read these instructions!

Before using the machine please read the operating instructions for your unit and comply in particular with these safety instructions. Please keep the instructions safe for later use.



The warning and information signs attached to the unit provide important information for safe operation.

Apart from the information in the operating instructions comply with the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents.



Machine not suitable for connection to the potable water mains.



Never direct the water jet at people, animals, the unit or electric components.

High pressure jets can be dangerous if subject to misuse.

Power supply

The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the power source.

Class 1 units may only be connected to properly earthed power sources.

This equipment is only connected into a socket which is protected by a circuit-breaker that would be actuated by a 30 mA residual current. If an extension cord is used, the plug and socket must be of a water tight construction.

Warning. Inadequate extension cords can be dangerous. Never touch the mains plug with wet hands

Do not run over, crush or pull the power supply cable or extension lead, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges. The extension lead must have a cross section in accordance with the operating instructions and be protected against splashed water. The connection must not be in water.

Water connection

Comply with the regulations of your water supply company. All connecting hoses must have properly sealed joints. The high-pressure hose must not be damaged (danger of bursting). A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only use hoses and connections recommended by the manufacturer.

Application

Before use, check that the unit and operating equipment are in perfect condition and are safe to operate. Do not use the unit if it is not in perfect condition. Never draw in solvent-containing liquids, undiluted acids or solvents! This includes petrol, paint thinners heating oil. The sprayed vapour is highly flammable, explosive and toxic; also acetone, undiluted acids and solvents as these corrode the materials used on the unit. The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous area (e.g. petrol stations). **It is forbidden to operate the unit in potentially explosive locations.**

The gun trigger must not be jammed in the "ON" position during operation. Suitable protective clothing must be worn if necessary to protect against splashing from some parts. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous. Materials containing asbestos and other materials which contain substances which are hazardous to your health must not be sprayed. Only use detergents which have been approved by the manufacturer of the unit.

Detergents must not be used undiluted. The products are safe to use as they contain no acids, alkalis or substances which are detrimental to the environment. We recommend that the detergents are kept out of the reach of children. If detergent comes into contact with the eyes wash immediately with plenty of water and if swallowed contact a doctor immediately.

Operation

The operator must use the unit in accordance with the regulations. He/she must take local conditions into account and be aware of other people, especially children, when operating the unit. Do not use the appliance within the range of persons, unless they wear protective clothing. Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or footwear. The unit may only be used by authorised persons who have received training or have demonstrated their ability to operate the unit. The unit must not be operated by children or juveniles (danger of accidents due to incorrect use of the unit). The unit must never be left unsupervised while the motor is running. The water jet from the high-pressure nozzle produces a recoil on the gun. You should therefore hold the gun and spray lance firmly.

Maintenance

Remove the plug from the socket:

- whenever you leave the unit unattended for any period
- before checking, cleaning or working on the unit Repairs may only be carried out by authorised **STAYER** Service Centres.

2. MACHINE-SPECIFIC SAFETY WARNINGS

Placing or fixing the tool

The unit must be placed on solid base.

Only use detergents recommended by the manufacturer and comply with the application, disposal and warning instructions of the detergent manufacturers.

All current-conducting components in the working area must be protected against splashed water.

Assembling

Water connection

- Screw inlet connector **7** onto machine water inlet connection **11**.
- Attach water supply hose (not supplied) to the mains water supply and machine. **Connecting high pressure water supply hose/nozzle**
- Securely screw high pressure hose **6** onto machine at connection **12**.
- Inserting the vario-jet/fan power lance **4** into the power gun **3**. Depress and turn the vario-jet/fan power lance 90° clockwise to lock in place.

Electrical Connection

Your machine requires an earth connection. The operating voltage is 230 V ac, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). Only use approved extension cables. Contact your **STAYER** Service Centre for details. If you want to use an extension cable when operating your high pressure washer, only the following cable dimensions should be used:

1.5 mm² – max length 20 m

2.5 mm² – max length 50 m

Note! If an extension cable is used it must be earthed and connected through the plug to the earth cable of your supply network in accordance with prescribed safety regulations. If in doubt contact a qualified electrician or the nearest STAYER Service Centre.

WARNING! Inadequate extension cables can be dangerous. Extension cable, plug and socket must be of watertight construction and intended for outdoor use. Cable connections should be kept dry and off ground.

For increased electrical safety touse a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

For safety, it is essential that the mains plug attached to the product is fitted to the power supply cable. The couplings of connection leads must be protected against splashes and

the coupling sockets on the leads must be made of rubber or coated with rubber. Fixing means for the connection leads must be used. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a STAYER Service Centre.

Illustrated description

- 1** Trigger Connection Lock
- 2** Trigger
- 3** Sprayer
- 4** Lance
- 5** ON/OFF Switch
- 6** Water Inlet
- 7** Water Filter
- 8** Foam Generator
- 9** Pressure Hose for Rotating Spray

3. OPERATING INSTRUCTIONS

If the machine looks bad or parts are missing, do not connect it and take it to the technical service. Do not use the machine without understanding and applying this manual.

Placement and testing

Connect the product to the mains supply ensuring that the mains switch is in the position.

Open water tap

Press the safety lock **1** to release the trigger **2**. Fully press the trigger **2** until there is a constant flow of water to clear the air from the machine and water supply hose. Release trigger **2**. Press the trigger safety lock **1**.

Press button on main switch **5**.

Point the power gun **3** downwards. Press the trigger safety lock to release the trigger **2**. Fully press the trigger **2**.

Stopping

Release trigger **2**. Press the trigger safety lock. The power gun is now locked and can not be operated accidentally. Press button on the main switch **5**.

Close water tap. Unplug the machine from the electric supply. Press the trigger safety lock **1** to release the trigger **2**. Fully press the trigger **2** until there is no more water pressure in the machine. Release trigger **2**. Press the trigger safety lock **1**. Disconnect water supply hose from machine and water supply.

Fine-tuning operations

Vario-jet-fan power lance

Twist the front ring to adjust from a pencil to a fan jet and vice versa.

Instructions for use

General

Ensure that the machine is on level ground. Do not overreach with the high pressure hose or move the pressure washer by pulling the hose, this could cause the machine to become unstable and fall over. Do not kink or drive a motor vehicle over the high pressure hose. Do not expose the high pressure hose to sharp edges or corners. Never use the roto nozzle to clean motor vehicles.

Operating with Detergents

Only use approved detergents. Unsuitable detergents may damage the unit and the object being cleaned.

Fill the detergent tank **10** with detergent, dilute as recommended. To spray detergent move vario-jet-fan power lance to low pressure mode. We recommend that you use detergent sparingly for the sake of the environment. Observe the recommended dilution on the detergent label.

Recommended cleaning method

Step 1: Loosening dirt

Spray on detergent sparingly and allow to react for a short time.

Step 2: Removing dirt

Spray off the loosened dirt with the high-pressure spray.

Note! When cleaning a vertical surface spray off dirt/detergent from the bottom and work in an upwards direction. Rinse from the top and work downwards.

4. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Cleaning, maintaining, lubricating, sharpening
Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.

Cleaning/inspecting the strainer

Expose the strainer **13** in the machine water inlet connection by removing the inlet connector **7**. Rinse and replace. If damaged replace. Never use the pressure washer without the strainer or a damaged strainer.

Maintenance

Stop, remove plug from the power supply and disconnect from water supply.

Note! To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Regularly check for obvious defects such as loose fixings, and worn or damaged components. Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

If the pressure washer should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorised service agent for **STAYER** garden products.

Environmental Protection

Chemicals dangerous to the environment must not be allowed to enter the ground, ground water or ponds, streams, etc. For the use of cleaning agents, observe the instructions on the package and the prescribed concentration exactly. For the cleaning of motor vehicles the local regulations should be observed: Do not allow oil sprayed off to enter into the ground water. Recycle raw materials instead of waste disposal.

Disposal



It is compulsory to subject electric tools, accessories and packaging to a recovery process that respect the environment.

For EU countries only:

Do not throw away electric tools!

In accordance with European Directive 2012/19/UE on unserviceable electric and electronic apparatus, after its transposition into national law, they must be collected separately to subject them to ecologic recycling.

The right to amendment is reserved.

Repair service

The technical service will provide you advice regarding questions you may have on the repair and maintenance of your product as well as on spare parts. You may also obtain exploded views and information on spare parts on the internet under: **helpdesk@grupostayer.com**

Our team of technical advisors will be glad to guide you regarding acquisition, application and adjustment of products and accessories.

List of Replaceable Parts

The attached table (**T1**) gives checks and actions that you can perform if your machine does not operate correctly. If these do not identify/remedy the problem, contact your service agent.

Switch off and remove plug from mains before investigating fault.

5. LEGAL REGULATIONS

Technical features

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

We reserve the right to change related to technical advance.

W = Rated input power

Q = Maximum flow

P₂ = Maximum Pressure

P₁ = Max. Pressure Water Supply

IP = Protection index

T₁ = Water temperature

M = weight

a_{hw} = Acceleration typically evaluated in the hand/arm

L_{PA} = Acoustic pressure level

L_{WA} = Acoustic power level

The noise level when working can exceed 95 dB (A).

Replaceable Parts Table / T1

Symptom	Possible Cause	Remedy
Motor refuses to start	- Plug not connected - Mains socket faulty - Fuse faulty/blown - Extension cable damaged - Motor protector has activated - Frozen	- Connect plug - Use another socket - Replace fuse - Try without extension cable - Allow to cool for 5 minutes - Wait for pump/water supply hose/ accessory to thaw
Motor stops	- Fuse faulty/blown - Wrong mains voltage - Motor protector has activated	- Replace fuse - Check that mains voltage corresponds to specifications on the model tag - Allow to cool for 5 minutes
Fuses blow	Fuses faulty/blown	Change to a mains supply higher than the pressure washer amp consumption
Excessive working pressure	Nozzle partly blocked	Clean nozzle
Pressure pulsating	-- Air in the inlet water supply hose/ pump - Inadequate water supply - Water strainer blocked - Water supply hoses squeezed - High pressure hose too long	- Allow pressure washer to run with open spray handle and nozzle at low pressure until regular working pressure is obtained. - Check that the water supply corresponds to specifications. The minimum specification for the water supply hose is 1/2" or 13 mm diameter. - Clean water strainer - Straighten out kinked water supply hoses - Dismount high pressure extension hose. Retry (extension hose max. 7 m)
Pressure too low, but steady Note! Several types of accessory will normally deliver a lower pressure	- Nozzle worn - Start/stop valve worn	- Change the nozzle - Activate trigger five times in quick succession
Motor starts up but no working pressure	- No water supply - Water strainer clogged up - Nozzle clogged up	- Connect water supply - Clean the water strainer - Clean nozzle
The pressure washer starts irregularly by itself	Pump/power gun leaky	Contact your STAYER Service Centre
Water leaks from machine	Leaking pump	6 drops per minute are permissible. In case of more serious leakage, you should contact your STAYER Service Centre.

Accessories and spare parts

Only use accessories and spare parts which have been approved by **STAYER**. Original accessories and spare parts guarantee that the unit can be operated safely and without any breakdowns.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) Ne laissez pas la confiance acquise par l'utilisation fréquente des outils vous amener à ignorer les principes généraux de sécurité. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

i) Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une prise sûre et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

L'appareil est conçu pour nettoyer des surfaces et objets à l'extérieur, des outils, véhicules et bateaux. Avec les accessoires correspondants, il est possible d'ajouter des détergents autorisés par **STAYER** afin de désobstruer des tuyaux d'écoulement ou d'enlever de la rouille ou des couches de peinture. Ce produit n'est pas approprié pour un usage dans l'industrie. L'utilisation conforme se rapporte à une température ambiante située entre 5 °C et 50 °C.

Ce manuel contient des indications quant à la manière de monter et d'utiliser correctement la tondeuse. Il est important de lire attentivement ces instructions.

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES



Avant d'utiliser cet appareil, lire absolument ces instructions et les respecter scrupuleusement !
Avant de mettre l'appareil en service, lire les instructions d'utilisation et respecter notamment ces instructions de sécurité.
Conservé les instructions d'utilisation pour une utilisation ultérieure.



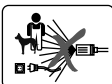
Vous trouverez des indications importantes pour un service sans risques sur les plaques d'avertissement se trouvant sur l'appareil.

Outre les indications figurant dans les instructions de service, respecter les instructions générales de sécurité et de prévention des accidents.

La machine n'est pas adaptée pour la connexion au réseau d'eau potable.



Ne pas diriger le jet d'eau vers des personnes, animaux, l'appareil ou les parties électriques.



Le jet à haute pression peut être dangereux s'il est utilisé de façon non-conforme.
Branchement électrique

La tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil doit coïncider avec la tension de la source de courant. Classe de protection 1. Les appareils ne doivent être branchés que sur des sources de courant électrique correctement reliées à la terre.

Brancher cet appareil que sur une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA. Les versions de câble de rallonge, fiche et accouplement doivent être étanches à l'eau et autorisées pour l'extérieur.

PRECAUTION : Des rallonges non conformes aux instructions peuvent être dangereuses. Ne jamais toucher la fiche de secteur avec des mains humides.

Ne pas rouler sur le câble d'alimentation ou sur la rallonge, ni les coincer ou les tirer sous risque de les endommager. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des bords tranchants.

La rallonge doit disposer de la section indiquée dans les instructions d'utilisation et être étanche aux projections d'eau. La connexion électrique ne doit pas se trouver dans l'eau.

Raccord de robinet

Respecter les prescriptions de l'entreprise d'approvisionnement en eau responsable. Le vissage de tous les tuyaux de raccordement doit être étanche. Le tuyau flexible haute pression ne doit pas être endommagé

(risque d'éclatement). Un tuyau flexible haute pression endommagé doit être remplacé immédiatement. Seuls les tuyaux et raccords recommandés par le fabricant doivent être utilisés.

Utilisation

Avant d'utiliser l'appareil avec les accessoires correspondants, vérifier qu'ils sont en parfait état et que la sécurité de service est garantie. Au cas où leur état ne serait pas impeccable, l'appareil ne doit pas être utilisé. Ne jamais aspirer de liquides contenant des solvants ou des solvants ou acides dilués ! Font partie de ce genre de substances p. ex. essence, diluant ou fuel. Le brouillard de fines gouttelettes s'enflamme très facilement, il est toxique et explosif, de plus l'acétone, les acides non dilués et les solvants attaquent les matériaux de l'appareil.

En cas d'utilisation de l'appareil à des endroits à risques (stations de service, p. ex.), respecter les prescriptions de sécurité correspondantes en vigueur. **Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des locaux où il y a risque d'explosion.**

La gâchette de déclenchement de la lance pulvérisatrice ne doit pas être bloquée dans la position « ON ». Si nécessaire, porter des vêtements de protection afin de se protéger contre des projections d'eau. Afin d'éviter un endommagement par le jet à haute pression, ne nettoyer les pneus d'un véhicule /les soupapes qu'en respectant une distance minimale de 30 cm. Le changement de couleur d'un pneu peut constituer un premier indice d'endommagement. Des pneus endommagés/des soupapes endommagées constituent un danger de mort. Il est interdit de nettoyer au jet à haute pression des matériaux contenant de l'amiante et d'autres matériaux contenant des matières nocives. N'utiliser que des détergents autorisés par le fabricant de l'appareil. Ne pas utiliser de détergents recommandés non dilués. Ces produits sont sûrs dans la mesure où ils ne contiennent pas d'acides, ni de lessive alcaline ou de matières nuisibles à l'environnement. Nous recommandons de garder les détergents dans un endroit inaccessible aux enfants. En cas de contact du détergent avec les yeux, les rincer soigneusement avec de l'eau et en cas d'avalement, consulter immédiatement un médecin.

Utilisation

L'utilisateur ne doit utiliser l'appareil que conformément à sa destination. Respecter les conditions locales existantes. Lors du travail, faire particulièrement attention aux personnes notamment aux enfants. Ne pas utiliser l'appareil à portée de personnes, à moins que celles-ci ne portent des vêtements de protection. Ne pas diriger le jet d'eau vers vous-même ou vers d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures. L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes initiées à son utilisation et à son maniement ou par des personnes pouvant prouver qu'elles savent utiliser l'appareil. Ne jamais laisser un enfant ou un adolescent se servir de l'appareil. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance tant que le moteur est en fonctionnement. Le jet d'eau sortant provoque une poussée au niveau de la lance pulvérisatrice. En conséquence, bien tenir la poignée et la lance.

Nettoyage

Retirer la fiche de la prise de courant :

- toujours lorsque l'appareil est laissé sans surveillance
- avant tout contrôle, nettoyage ou autres travaux effectués sur l'appareil.
- Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par une station de service après-vente agréée **STAYER**.

2. INSTRUCTIONS DE MISE EN SERVICE

Placement et fixation de la machine

L'appareil doit être posé sur un fond solide. N'utiliser que des détergents recommandés par le fabricant de l'appareil et respecter les indications d'utilisation, d'évacuation et d'avertissement y figurant. Toutes les pièces sous tension dans l'endroit de travail doivent être étanches aux projections d'eau.

Montage

Raccord de robinet

- Visser le raccord **7** sur le raccord de robinet **11**.
- Raccorder le tuyau d'eau (non fourni) sur le raccord de robinet et l'appareil.

Raccordement du tuyau haute pression/de la lance pulvérisatrice

- Bien visser le tuyau haute pression **6** sur la tubulure de raccordement **12**.
- Placer le tube de pression à jet en éventail **4** dans la lance pulvérisatrice **3**. Pour verrouiller le tube de pression à jet en éventail, le tourner de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre en exerçant une légère pression.

Raccordement au réseau

Cet appareil nécessite un raccordement sur un conducteur de protection. La tension de fonctionnement est de 230 V en courant alternatif, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V, 240 V suivant la version). N'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée. Pour plus de renseignements, contacter le service après-vente autorisé. Au cas où une rallonge devrait être utilisée pour travailler avec le nettoyeur haute pression, les sections de conducteur suivantes sont nécessaires :

1, 5 mm² pour une longueur max. de 20 m

2,5 mm² pour une longueur max. de 50 m

Remarque : Au cas où une rallonge devrait être utilisée, celle-ci doit disposer, conformément à la description figurant dans les instructions de sécurité, d'un conducteur de protection raccordé au conducteur de protection de l'installation électrique par l'intermédiaire de la fiche.

En cas de doute, consulter un électricien de formation ou le service après-vente STAYER le plus proche.

PRECAUTION : Des rallonges non conformes aux instructions peuvent être dangereuses. Les versions de câble de rallonge, fiche et accouplement doivent être étanches à l'eau et autorisées pour l'extérieur.

Les connexions de câble doivent être sèches et ne pas reposer sur le sol. Pour plus de sécurité, d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôler ce disjoncteur différentiel.

Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée sur la machine soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Si le câble d'alimentation est détérioré, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé STAYER.

Description illustrée

- 1 Dispositif de blocage de la gâchette
- 2 Gâchette
- 3 Pulvérisateur
- 4 Lance
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Arrivée d'eau
- 7 Filtre à eau
- 8 Générateur de mousse
- 9 Tuyau sous pression pour jet rotatif

3. MODE D'EMPLOI

Si la machine semble défectueuse ou s'il manque des pièces, ne la connectez pas et apportez-la au service technique. N'utilisez pas la machine sans comprendre et appliquer ce manuel.

Placement et test

Veiller à ce que l'interrupteur se trouve dans la position et brancher l'appareil sur la prise.

Ouvrir le robinet. Actionner le verrouillage de mise en fonctionnement **1** afin de déverrouiller la gâchette **2**. Appuyer à fond sur la gâchette **2** jusqu'à ce que l'eau coule de manière régulière et qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil et dans le tuyau haute pression. Lâcher la gâchette **2**. Appuyer sur le verrouillage de mise en fonctionnement **1**. Appuyer sur la touche de l'interrupteur **5**. Diriger la lance pulvérisatrice **3** vers le bas. Actionner le verrouillage de mise en fonctionnement afin de déverrouiller la gâchette **2**. Appuyer à fond sur la gâchette **2**.

Arrêt

Lâcher la gâchette **2**. Appuyer sur le verrouillage de mise en fonctionnement. La lance pulvérisatrice est alors verrouillée et ne peut plus être actionnée par mégarde. Appuyer sur la touche de l'interrupteur **5**. Fermer le robinet. Retirer la fiche de la prise de courant. Actionner le verrouillage de mise en fonctionnement **1** afin de déverrouiller la gâchette **2**. Appuyer à fond sur la gâchette **2** jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression d'eau dans l'appareil. Lâcher la gâchette **2**. Appuyer sur le verrouillage de mise en fonctionnement **1**. Détacher le tuyau d'eau de l'appareil et du raccord de robinet.

Opérations de réglage fin

Tube de pression à jet en éventail

Pour modifier le jet en éventail en un jet concentré sur un point et inversement, tourner l'anneau avant du tube de pression à jet en éventail.

Instructions d'utilisation

Généralités

S'assurer que l'appareil se trouve sur une surface plane. Ne pas trop s'éloigner avec le tuyau flexible haute pression et ne pas tirer l'appareil par le tuyau. Cela pourrait faire perdre l'équilibre à l'appareil qui risque de basculer.

Ne pas plier le tuyau flexible haute pression et ne pas rouler dessus avec un véhicule. Protéger le tuyau flexible haute pression d'arêtes vives et de coins tranchants. Ne pas utiliser le tuyau flexible à jet rotatif pour laver votre voiture.

Travail avec détergents

N'utiliser que des détergents autorisés. Les détergents non appropriés risquent d'endommager l'appareil et l'objet à nettoyer.

Remplir le réservoir de détergent **10** avec du détergent après avoir dilué celui-ci conformément aux recommandations. Afin de pulvériser le détergent, mettre la buse à jet plat sur la position basse pression.

Nous recommandons d'utiliser aussi peu de détergents que possible afin de ménager l'environnement. Respecter les recommandations de dilution figurant sur le réservoir.

Méthode de nettoyage recommandée

1er étape : Préparer les surfaces sales

Appliquer le détergent avec modération et le laisser agir un petit moment.

2ème étape : Enlever l'encrassement

Enlever l'encrassement au jet haute pression.

Remarque : Pour le nettoyage de surfaces verticales, commencer en bas avec le détergent et continuer vers le haut. Lors du rinçage, travailler de haut en bas.

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Service après-vente et assistance

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : helpdesk@grupostayer.com Notre équipe de consultants techniques volontiers guider quant à l'acquisition, la mise en œuvre et l'ajustement des produits et accessoires.

Liste des pièces remplaçables / T1 (pág 26)

Le tableau suivant montre les types de pannes et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

Avant de procéder au dépannage, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant.

5. RÉGLEMENT

Spécifications techniques

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Nous nous réservons le droit de changer les progrès techniques liés à

W = Puissance absorbée nominale

Q = Caudal máximo

P₂ = Débit maximum

P₁ = Alimentation maxi de pression d'eau

IP = Indice de protection

T₁ = Température de l'eau

M = Masse

a_{hw} = Accélération

L_{PA} = Niveau de pression sonore

L_{WA} = Niveau de puissance acoustique

Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 95 dB(A).

4. INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN ET LE SERVICE

Nettoyage, entretien, de graissage, Sharp

Attention ! Avant d'effectuer tous travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.

Nettoyer/contrôler le filtre

Enlever l'adaptateur 7 se trouvant sur le raccord de robinet et en sortir le filtre 13.

Rincer le filtre et le remettre en place. Remplacer un filtre endommagé.

Ne jamais utiliser le nettoyeur à haute pression si le filtre n'est pas monté ou s'il est défectueux.

Nettoyage

Avant tous travaux, retirer la fiche du secteur et détacher le raccord de robinet.

Remarque : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de la tondeuse, procéder à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôler l'appareil à intervalles réguliers afin de détecter des défauts visibles, tels que des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées. Vérifier que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement montés. Les travaux d'entretien ou de réparation nécessaires doivent être effectués avant d'utiliser le nettoyeur haute pression.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle du nettoyeur haute pression, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outils de jardinage **STAYER**.

Protection de l'environnement

Les substances chimiques nuisibles à l'environnement ne doivent pas pénétrer dans le sol, dans la nappe phréatique, ni dans les étangs ou les rivières. En cas d'utilisation de détergents, respecter scrupuleusement les indications figurant sur l'emballage et la concentration prescrite.

Pour le nettoyage de véhicules motorisés, respecter les prescriptions locales en vigueur : Eviter absolument que de l'huile projetée pénètre dans la nappe phréatique.

Elimination

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Tableau remplaçable Pièces / T1

Problème	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	- La fiche n'est pas branchée - Prise de courant défectueuse - Le fusible a sauté - Rallonge endommagée - La protection du moteur est déclenchée - Gelé	- Brancher la fiche - Utiliser une autre prise - Remplacer le fusible - Essayer sans rallonge - Laisser refroidir le moteur pendant 5 minutes. - Laisser dégeler la pompe, le tuyau d'eau ou les accessoires
Le moteur s'arrête	- Le fusible a sauté - Mauvaise tension du secteur - La protection du moteur est déclenchée	- Remplacer le fusible - Contrôler la tension du secteur, elle doit correspondre à l'indication figurant sur la plaque signalétique - Laisser refroidir le moteur pendant 5 minutes
Le fusible a sauté	Le fusible est insuffisant	Brancher l'appareil sur un circuit électrique dont le système de protection est approprié à la puissance du nettoyeur haute pression
Pression de travail trop élevée	Buse en partie bouchée	Nettoyer la buse
Pression discontinue	- De l'eau dans le tuyau ou dans la pompe - Alimentation en eau ne fonctionne pas correctement - Filtre d'eau bouché - Tuyau d'eau serré ou coincé ou plié - Tuyau flexible haute pression trop long	- Mettre le nettoyeur haute pression hors fonctionnement, le laisser marcher avec la lance pulvérisatrice ouverte et le robinet ouvert jusqu'à ce qu'une pression de travail régulière soit atteinte. - Vérifier si le raccord d'eau est conforme aux données des caractéristiques techniques. Les plus petits raccords d'eau pouvant être utilisés présentent un diamètre de ½" ou Ø 13 mm. - Nettoyer le filtre d'eau. - Poser correctement le tuyau d'eau - Enlever la rallonge du tuyau haute pression, longueur maximale du tuyau d'eau 7 m
La pression est régulière mais trop basse Remarque : Certains accessoires provoquent une basse pression	- Buse usée - Soupape de démarrage/d'arrêt usée	- Remplacer la buse - Appuyer sur la gâchette rapidement cinq fois de suite
Le moteur marche, mais pas de pression de travail	- Pas de raccord sur l'eau - Filtre bouché - Buse bouchée	- Raccordement de l'eau - Nettoyer le filtre - Nettoyer la buse
Le nettoyeur haute pression démarre tout seul	La pompe ou la lance pulvérisatrice ne sont pas étanches	Veuillez vous adresser au service après-vente agréé STAYER
La machine n'est pas étanche	La pompe n'est pas étanche	Elle ne doit pas perdre plus de 6 gouttes par minute. Au cas de non-étanchéité anormale considérable, contacter le service après-vente agréé STAYER .

Accessoires et pièces de rechange

Seuls les accessoires et pièces de rechange autorisés par **STAYER** peuvent être utilisés. Les accessoires et pièces de rechange d'origine assurent un service impeccable de l'appareil.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in

unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) Lassen Sie nicht zu, dass das durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen gewonnene Vertrauen dazu führt, dass Sie allgemeine Sicherheitsgrundsätze außer Acht lassen. Eine unachtsame Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

i) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen ermöglichen in unerwarteten Situationen keinen sicheren Halt und keine Kontrolle über das Werkzeug.

4) Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

fvbGegenständen im Außenbereich, von Werkzeugen, Fahrzeugen und Booten. Mit entsprechendem Zubehör können von **STAYER** zugelassene Reinigungsmittel zugemischt, Abflussrohre freigemacht oder Rost und Farbanstriche entfernt werden. Dieses Produkt ist nicht geeignet für den gewerblichem Einsatz. Der bestimmungsgemäße Gebrauch bezieht sich auf eine Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 50 °C.

Dieses Handbuch enthält Anweisungen über die richtige Montage und den sicheren Gebrauch Ihrer Maschine. Es ist wichtig, dass Sie diese Anweisungen sorgfältig lesen.

1. GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

Vor Benutzung des Gerätes unbedingt lesen und beachten!

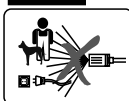


Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders diese Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung sicher auf.



Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb. Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften berücksichtigt werden.

Maschine ist nicht geeignet für Anschluss an das Trinkwassernetz.



Den Wasserstrahl nie auf Menschen, Tiere, das Gerät oder elektrische Teile richten.

Der Hochdruckstrahl kann gefährlich sein, wenn er missbräuchlich verwendet wird.

Stromanschluss

Die angegebene Netzspannung auf dem Typenschild des Gerätes muss mit der Netzspannung der Stromquelle übereinstimmen. Schutzklasse 1. Geräte dürfen nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen angeschlossen werden.

Dieses Gerät nur an eine Steckdose anzuschließen, die mit einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist. Verlängerungskabel, Stecker und Kupplung müssen wasserdichte, für den Außenbereich zugelassene Ausführungen sein.

VORSICHT: Nichtvorschriftsmäßige Verlängerungskabel können gefährlich sein. Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.

Die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel nicht Überfahren, Quetschen oder daran Zerren, da es beschädigt werden könnte. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten

Das Verlängerungskabel muss den in der Betriebsanleitung aufgeführten Querschnitt haben und spritzwassergeschützt sein. Die Steckverbindung darf nicht im Wasser liegen.

Wasseranschluss

Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens. Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.

Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein (Berstgefahr).

Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich

ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet werden.

Verwendung

Das Gerät mit dem Zubehör ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.

Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z. B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig, ebenso greifen Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel die am Gerät verwendeten Materialien an.

Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.

Der Auslösehebel der Sprühpistole darf bei Betrieb nicht in Stellung „ON“ festgeklemmt werden. Bei Bedarf Schutzkleidung tragen zum Schutz vor von Gegenständen zurück spritzendem Wasser. Zur Vermeidung von Beschädigungen durch den Hochdruckstrahl Fahrzeugreifen/Ventile nur mit einem Mindestabstand von 30 cm reinigen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/ Ventile sind lebensgefährlich. Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden. Nur Reinigungsmittel verwenden, die vom Gerätehersteller zugelassen sind. Die empfohlenen Reinigungsmittel nicht unverdünnt verwenden. Die Produkte sind insofern sicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigende Stoffe enthalten. Wir empfehlen, die Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Kontakt des Reinigungsmittels mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abzuspülen, bei Verschlucken sofort einen Arzt zu konsultieren.

Bedienung

Die bedienende Person darf das Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden. Die örtlichen Gegebenheiten sind zu berücksichtigen. Beim Arbeiten bewusst auf andere Personen achten, insbesondere Kinder. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Reichweite von Personen, es sei denn diese tragen Schutzkleidung. Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf sich oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Benutzung und Handhabung unterwiesen sind oder die Personen einen Nachweis erbringen können, dass sie das Gerät bedienen können. Das Gerät darf nicht von Kindern oder Jugendlichen betrieben werden.

Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, solange der Motor in Betrieb ist. Der austretenden Wasserstrahl bewirkt eine Rückstoßkraft an der Sprühpistole. Deshalb Pistolengriff und Lanze sicher halten.

Wartung

Netzstecker aus der Steckdose ziehen:

- immer wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen
- vor Überprüfung, Reinigung und Arbeiten am Gerät Instandsetzungen dürfen nur durch autorisierte **STAYER** Kundendienstwerkstätten durchgeführt werden

2. INBETRIEBNAHMEANLEITUNG

Platzierung und Fixierung der Maschine

Das Gerät muss einen standfesten Untergrund haben. Nur vom Gerätehersteller empfohlene Reinigungsmittel verwenden und die Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise des Herstellers beachten. Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen spritzwassergeschützt sein.

Montage

Wasseranschluss

- Das Anschlussstück **7** auf den Wasseranschluss **11** schrauben.
- Der Wasserschlauch (nicht mitgeliefert) mit dem Wasseranschluss und dem Gerät verbinden.

Hochdruckschlauch/Sprühpistole anschließen

- Den Hochdruckschlauch **6** fest auf den Anschlussstutzen **12** aufschrauben.
- Setzen Sie das Fächerstrahl-Druckrohr **4** in die Sprühpistole **3** ein. Drehen Sie das Fächerstrahl-Druckrohr mit leichtem Druck um 90° im Uhrzeigersinn, um es zu verriegeln.

Der Anschluss an das Netz

Ihre Maschine benötigt einen Schutzleiteranschluss. Die Betriebsspannung beträgt 230 V ac, 50 Hz (für Nicht-EU Länder 220 V, 240 V je nach Auslegung). Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle. Wenn sie beim Betrieb des Hochdruckreinigers ein Verlängerungskabel benutzen wollen, sind folgende Leiterquerschnitte erforderlich:

1, 5 mm² bis max. 20 m Länge

2,5 mm² bis max. 50 m Länge

Hinweis: Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses – wie bei den Sicherheitsvorschriften beschrieben – einen Schutzleiter besitzen, der über den Stecker mit dem Schutzleiter Ihrer elektrischen Anlage verbunden ist. In Zweifelsfällen fragen Sie einen ausgebildeten Elektriker oder die nächste STAYER Service-Vertretung.

VORSICHT: Nichtvorschriftsmäßige Verlängerungskabel können gefährlich sein. Verlängerungskabel, Stecker und Kupplung müssen wasserdichte, für den Außenbereich zugelassene Ausführungen sein.

Kabelverbindungen sollten trocken sein und nicht auf dem Boden liegen. Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.

Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, dass der an der Maschine angebrachte Stecker mit dem Verlängerungskabel verbunden wird. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einer autorisierten STAYER - Werkstatt repariert werden.

Beschreibung Illustrated

- 1 Auslöser-Sperre
- 2 Auslöser
- 3 Sprühgerät
- 4 Sprühlanze
- 5 Ein-/Aus-Schalter
- 6 Wassereingang
- 7 Wasserfilter
- 8 Schaumerzeuger
- 9 Druckschlauch für rotierenden Strahl

3. BEDIENUNGSANLEITUNG

Wenn die Maschine schlecht aussieht oder Teile fehlen, verbinden Sie sie nicht und bringen Sie sie zum technischen Service. Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne dieses Handbuch zu verstehen und anzuwenden.

Placement und-prüfung

Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in Stellung steht und schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.

Den Wasserhahn öffnen.

Die Einschaltsperrle **1** betätigen, um den Abzug **2** freizugeben. Den Abzug **2** ganz durchdrücken, bis das Wasser gleichmäßig fließt und sich keine Luft mehr im Gerät und im Hochdruckschlauch befindet. Den Abzug **2** loslassen. Die Einschaltsperrle **1** drücken. Die Taste des Netzschalters **5** betätigen. Die Sprühpistole **3** nach unten richten. Die Einschaltsperrle betätigen, um den Abzug **2** freizugeben. Den Abzug **2** ganz durchdrücken.

Ausschalten

Abzug **2** loslassen. Die Einschaltsperrle drücken. Die Sprühpistole ist jetzt verriegelt und kann nicht aus Versehen betätigt werden. Die Taste des Netzschalters **5** betätigen. Den Wasserhahn schließen. Den Netzanschluss aus der Steckdose herausziehen. Die Einschaltsperrle **1** betätigen, um den Abzug **2** freizugeben. Den Abzug **2** ganz durchdrücken, bis im Gerät kein Wasserdruck mehr vorhanden ist. Abzug **2** loslassen. Die Einschaltsperrle **1** drücken. Den Wasserschlauch vom Gerät und dem Wasseranschluss abnehmen.

Feinststeuerungsoperationen

Fächerstrahl-Druckrohr

Um den Strahl vom Fächer zum Punkt und zurück zu verändern, den vorderen Ring am Fächerstrahl-Druckrohr drehen.

Arbeitshinweise

Allgemeines

Stellen Sie sicher, dass die Maschine auf ebenem Untergrund steht.

Gehen Sie mit dem Hochdruckschlauch nicht zu weit nach vorne bzw. ziehen Sie das Gerät nicht am Schlauch. Dies kann dazu führen, dass das Gerät nicht mehr sicher steht und umfällt. Knicken Sie den Hochdruckschlauch nicht und fahren Sie nicht mit einem Fahrzeug darüber. Schützen Sie den Hochdruckschlauch vor scharfen Kanten oder Ecken. Verwenden Sie die Rotationsstrahl-Druckrohr nicht zum Autowaschen.

Arbeiten mit Reinigungsmitteln

Nur von freigegebene Reinigungsmittel verwenden. Nichtgeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und den zu reinigenden Gegenstand beschädigen.

Den Reinigungsmitteltank **10** mit Reinigungsmittel füllen, dieses vorher wie empfohlen verdünnen. Zum Sprühen von Reinigungsmittel die Fächerstrahldüse auf die Niederdruckposition stellen. Wir empfehlen im Sinne des Umweltschutzes Reinigungsmittel sparsam zum verwenden. Die auf dem Behälter angebrachten **Empfohlene Reinigungsmethode**

Schritt 1: Schmutz lösen

Reinigungsmittel sparsam aufsprühen und kurze Zeit einwirken lassen.

Schritt 2: Schmutz entfernen

Den gelösten Schmutz mit hohem Druck entfernen.

Hinweis: Beim Reinigen senkrechter Flächen unten beginnen mit dem Schmutz-/Reinigungsmittel und nach oben weiterarbeiten. Beim Abspülen von oben nach unten arbeiten.

4. WARTUNG UND SERVICE ANLEITUNG

Reinigung, Wartung, Schmierung, Sharp

Achtung! Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Gleiches gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.

Filter reinigen/prüfen

Entfernen Sie den Adapter **7** am Wasseranschluss und ziehen Sie das Sieb **13** heraus. Das Sieb spülen und wieder einsetzen. Ein beschädigtes Sieb ersetzen.

Der Hochdruckreiniger darf niemals verwendet werden, wenn das Sieb fehlt oder defekt ist.

Wartung

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen und Wasseranschluss lösen.

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Regelmäßig das Gerät auf offensichtliche Mängel untersuchen, wie eine lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile. Prüfen, ob die Abdeckungen und Schutzeinrichtungen intakt und richtig montiert sind. Notwendige Reparaturen oder Wartungsarbeiten sind vor dem Einsatz des Hochdruckreinigers durchzuführen. Sollte der Hochdruckreiniger trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für **STAYER**-Gartengeräte ausführen zu lassen.

Umweltschutz

Umweltbelastende Chemikalien dürfen nicht in den Boden, ins Grundwasser, in Teiche, Flüsse etc. Bei der Verwendung von Reinigungsmitteln die Angaben auf der Verpackung und die vorgeschriebene Konzentration genau einhalten. Bei der Reinigung von Motorfahrzeugen die örtlichen Vorschriften beachten: Es muss verhindert werden, dass abgesprühtes Öl ins Grundwasser gelangt.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten

Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

Reparatur-Service

Der Dienst berät die Fragen die Sie haben über die Reparatur und Wartung Ihres Produkts, sowie Ersatzteile. Die Explosionszeichnungen und Informationen über die Ersatzteile können Sie auch im Internet unter:

helpdesk@grupostayer.com

Unser Team von technischen Beratern gerne als Leitfaden für die Beschaffung, Implementierung und Anpassung von Produkten und Zubehör.

Ersatzteilliste / T1

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Vor der Fehlersuche Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

5. REGULATIONS

Technische Daten

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren. Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs. Die Handelsbezeichnungen einzelner Elektrowerkzeuge können variieren.

Wir behalten uns das Recht an den technischen Fortschritt in Bezug auf Veränderung

W = Nennaufnahmeleistung

Q = Maximaler Durchfluss

P₂ = Maximaler Druck

P₁ = Max. Pressure Water Supply

IP = Schutzart

T₁ = Wassertemperatur M = Masse

a_{hw} = Beschleunigung

L_{PA} = Schalldruckpegel

L_{WA} = Schallleistungspegel

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann bis zu 95 dB(A).

Austauschbare Teile der Tabelle / T1

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	- Stecker nicht angeschlossen - Steckdose defekt - Sicherung hat ausgelöst - Verlängerungskabel beschädigt - Motorschutz hat ausgelöst - Eingefroren	- Stecker anschließen - Andere Steckdose benutzen - Sicherung wechseln - Ohne Verlängerungskabel versuchen - Den Motor 5 Minuten abkühlen lassen. - Pumpe, Wasserschlauch oder Zubehör auftauen lassen
Motor bleibt stehen	- Sicherung hat ausgelöst - Netzspannung nicht richtig - Motorschutz hat ausgelöst	- Sicherung austauschen - Netzspannung prüfen, muss der Angabe auf dem Typenschild entsprechen - Den Motor 5 Minuten abkühlen lassen.
Sicherung löst aus	Sicherung zu schwach	An einen Stromkreis anschließen, der passend zur Leistung des Hochdruckreinigers abgesichert ist
Überhöhter Arbeitsdruck	Düse teilweise verstopft	Düse reinigen
Pulsierender Druck	- Luft im Wasserschlauch oder Pumpe - Wasserversorgung nicht korrekt - Wasserfilter verstopft - Wasserschlauch gequetscht oder geknickt - Hochdruckschlauch zu lang	- Hochdruckreiniger ausschalten mit offener Sprühpistole und offenem Wasserhahn laufen lassen, bis ein gleichmäßiger Arbeitsdruck erreicht wird. - Prüfen, ob der Wasseranschluss den Angaben in den technischen Daten entspricht. Die kleinsten Wasserschläuche die verwendet werden dürfen, sind 1/2" oder Ø 13 mm - Wasserfilter reinigen - Wasserschlauch gerade auslegen - Hochdruckschlauch - Verlängerung abnehmen, max. Wasserschlauchlänge 7 m
Druck gleichmäßig aber zu niedrig Hinweis: Bestimmtes Zubehör verursacht einen niedrigen Druck	- Düse abgenutzt - Start-/Stoppventil abgenutzt	- Düse auswechseln - Abzug 5 mal schnell hintereinander betätigen
Motor läuft, aber kein Arbeitsdruck	- Wasser nicht angeschlossen - Filter verstopft - Düse verstopft	- Wasser anschließen - Filter reinigen - Düse reinigen
Der Hochdruckreiniger startet von alleine	Pumpe oder Sprühpistole undicht	Wenden Sie sich an den autorisierten STAYER Kundendienst
Maschine ist undicht	Pumpe ist undicht	6 Tropfen pro Minute sind zulässig. Bei nicht normalen, beträchtlichen Undichtigkeiten Kontakt mit dem autorisierten STAYER Kundendienst aufnehmen.

Zubehör und Ersatzteile

Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom freigegeben sind STAYER. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile gewährleisten den störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici

1) Sicurezza sul luogo di lavoro

a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno.

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.

Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso

all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.

e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.

h) Non permettere che la fiducia acquisita con l'uso frequente degli strumenti faccia ignorare i principi generali di sicurezza. Un'azione incauta può provocare gravi lesioni in una frazione di secondo.

i) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una presa sicura e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

a) Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria. Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inzeppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego. L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Het apparaat is ontworpen voor het reinigen van oppervlakken en objecten buitenshuis, gereedschappen, voertuigen en boten. Met de bijbehorende speciale accessoires kunnen de door **STAYER** aanbevolen reinigingsmiddelen worden gemengd, leidingen worden ontstopt en roest of verf worden verwijderd. Dit product is niet geschikt voor industrieel gebruik. Het reglementaire gebruik omvat bovendien het gebruik bij een omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 50 °C.



Deze handleiding bevat instructies voor de correcte montage en het veilige gebruik van de machines. Het is zeer belangrijk om deze instructies zorgvuldig te lezen.

1. SPECIFIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES



Voordat u het apparaat gebruikt, is het essentieel om deze instructies te lezen en op te volgen!



Lees vóór de inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing van uw apparaat en besteed bijzondere aandacht aan deze veiligheidsinstructies. Bewaar deze bedieningsinstructies op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging.

De waarschuwings- en indicatiesignalen op het apparaat bevatten belangrijke informatie voor een veilig gebruik. Naast de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften in acht worden genomen.

Machine niet geschikt voor aansluiting op het drinkwaternet.



Richt de waterstraal nooit op personen, dieren, het apparaat zelf of elektrische onderdelen.



De hogedrukstraal kan gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik.

Elektrische aansluiting

De spanning aangegeven op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de gebruikte energiebron. Beschermingsklasse 1. Deze apparaten mogen alleen worden aangesloten op spanningsbronnen met een aarding.

Sluit dit apparaat alleen aan op stopcontacten die beveiligd zijn door een aardlekschakelaar voor een lekstroom van 30 mA. Verlengkabels, stekkers en koppelingen moeten waterdicht zijn en geschikt voor gebruik buitenshuis.

VOORZICHTIG. Niet-reglementaire verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Raak de netstekker nooit aan met natte handen.

Rijd niet over de net- of verlengkabel, plet deze niet en trek er niet aan om beschadiging te voorkomen. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

De verlengkabel moet de in de gebruiksaanwijzing aangegeven doorsnede hebben en moet beschermd zijn tegen spatwater. De koppelverbinding mag zich niet in het water bevinden.

Wataansluiting

Neem de voorschriften van het waterleidingbedrijf in acht. De koppelingen van alle aansluitslangen moeten lek-vrij zijn. De hogedrukstraal mag niet beschadigd zijn, aangezien deze kan barsten.

Een beschadigde hogedrukstraal moet onmiddellijk worden vervangen. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen slangen en koppelingen.

Toepassing

Vóór gebruik moeten het apparaat en de accessoires worden gecontroleerd op hun reglementaire staat en bedrijfsveiligheid. Ze mogen niet worden gebruikt als hun staat niet correct is. Zuig nooit zuren, onverdunde of verdunde oplosmiddelen op! Evenals bijv. benzine, ververdunders of stookolie. Deze vernevelde vloeistoffen zijn licht ontvlambaar, explosief en giftig. Aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen tasten de materialen van het apparaat aan. Bij gebruik van het apparaat in gevarenczones (bijv. tankstations) moeten de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. **Het is verboden het apparaat te gebruiken op plaatsen met explosiegevaar.**

De trekker van de sproeiers mag tijdens het gebruik niet in de "ON"-stand worden vergrendeld. Draag indien nodig geschikte kleding om uzelf te beschermen tegen spatwater. Om schade aan banden of ventielen te voorkomen, moet de hogedrukstraal op een minimale afstand van 30 cm worden gericht. Een teken van schade is verkleuring van de band. Een beschadigde band of ventiel kan levensgevaarlijk zijn. Richt de hogedrukstraal niet op materialen die asbest of andere schadelijke stoffen bevatten. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Gebruik de aanbevolen reinigingsmiddelen niet onverdund. Deze producten bevatten geen zuren, basen of milieubelastende materialen. Wij raden aan om reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen te bewaren. Bij contact met de ogen direct grondig spoelen met water; bij inslikken onmiddellijk een arts raadplegen.

Bediening

De gebruiker mag het apparaat uitsluitend reglementair gebruiken. Er moet rekening worden gehouden met de lokale omstandigheden. Tijdens het werken moet bijzondere aandacht worden besteed aan andere personen, en in het bijzonder aan kinderen. Gebruik het apparaat niet wanneer er andere personen in de buurt zijn, tenzij zij beschermende uitrusting dragen. Richt de waterstraal niet op uzelf of op anderen om kleding of schoeisel te reinigen. Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door personen die zijn geïnstrueerd in het gebruik ervan, of door personen die hun bekwaamheid in het bedienen ervan kunnen aantonen. Het apparaat mag niet worden bediend door kinderen of minderjarigen. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl de motor draait. De uitgestoten waterstraal veroorzaakt een terugslagkracht. Daarom moet de handgreep van het pistool en de lans stevig worden vastgehouden.

Onderhoud

Trek de netstekker uit het stopcontact:

- Telkens wanneer u het apparaat onbeheerd achterlaat
- Vóór het controleren, reinigen en manipuleren van het apparaat. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een servicewerkplaats van het merk **STAYER**.

2. INSTRUCTIES VOOR INBEDRIJFSTELLING

Plaatsing of bevestiging van de machine

Het apparaat moet op een stevige ondergrond worden geplaatst. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen en neem de aanwijzingen voor toepassing en verwijdering, evenals de waarschuwingen van de fabrikant, in acht. Alle onderdelen die onder spanning staan en zich in de werkzone bevinden, moeten worden beschermd tegen spatwater.

Montage

Watersaansluiting

- Schroef het aansluitstuk **7** op de watersaansluiting **11**.
- Sluit de waterslang (niet meegeleverd) aan op de watersaansluiting en op het apparaat.

Sluit de hogedrukslang en de sproeier aan.

- Schroef de hogedrukslang stevig vast **6** op de aansluitnippel **12**.
- Plaats de drukbuis voor de waaierstraal **4** in de sproeier **3**. Vergrendel de drukbuis door deze 90° met de klok mee te draaien, zonder kracht uit te oefenen.

Aansluiting op het elektriciteitsnet

Deze machine moet worden aangesloten op een stopcontact dat is voorzien van een aardingsgeleider (Cable de toma de tierra). De voedingsspanning moet 230 V AC, 50 Hz zijn (voor landen buiten de EG 220 V of 240 V afhankelijk van de uitvoering). Gebruik uitsluitend goedgekeurde verlengkabels. Informatie hierover kunt u verkrijgen bij uw gebruikelijke geautoriseerde technische dienst. Indien een verlengkabel nodig is voor het werken met de hogedrukreiniger, moeten kabels met de volgende doorsnede worden gebruikt:

- 1,5 mm² tot een maximale lengte van 20 m.

- 2,5 mm² tot een maximale lengte van 50 m

Opmerking! Bij gebruik van een verlengkabel moet deze beschikken over een aardingsgeleider (Cable de toma de tierra) zoals beschreven in de veiligheidsvoorschriften, verbonden via de stekker met de aardingsgeleider van uw elektrische installatie. Raadpleeg bij twijfel een professionele elektricien of uw gebruikelijke STAYER-service.

OPGELET. Niet-reglementaire verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Verlengkabels, stekkers en koppelingen moeten waterdicht zijn en geschikt voor gebruik buitenshuis.

De kabelverbindingen moeten droog blijven en mogen de grond niet raken. Gebruik voor een verhoogde elektrische veiligheid een aardlekschakelaar (RCD) voor lekstromen van maximaal 30 mA. De correcte werking van deze aardlekschakelaar moet vóór elk gebruik worden gecontroleerd.

Voor uw veiligheid is het noodzakelijk om de stekker van de machine aan te sluiten op de verlengkabel. Het stopcontact van de verlengkabel moet spatwaterdicht zijn en van rubber zijn of met rubber bekleed zijn. Verlengkabels moeten worden gebruikt met een trekontlasting. Een defecte aansluitkabel mag uitsluitend worden gerepareerd door een erkende STAYER-servicedienst.

Geïllustreerde beschrijving

- 1 Inschakelblokkering van de trekker
- 2 Trekker
- 3 Verstuiver
- 4 Lans
- 5 AAN/UIT-schakelaar
- 6 Watertoevoer
- 7 Waterfilter
- 8 Schuimproducent
- 9 Drukslang voor roterende straal

3. GEBRUIKSAANWIJZING

Als de machine er slecht uitziet of onderdelen mist, sluit deze dan niet aan en breng hem naar de technische dienst. Gebruik de machine niet zonder deze handleiding te begrijpen en toe te passen.

Installatie en tests

Zorg ervoor dat de netschakelaar in de juiste positie staat en sluit het apparaat aan op het stopcontact.

Draai de waterkraan open. Bedien de inschakelblokkering **1** om de trekker te ontgrendelen **2**. Druk de trekker volledig in **2** totdat de waterstraal gelijkmatig is en alle lucht uit het apparaat en de hogedrukslang is ontsnapt. Laat de trekker los **2**. Bedien de inschakelblokkering **1**.

Druk op de toets van de netschakelaar **5**.

Richt de sproeier naar beneden **3**. Druk op de inschakelblokkering om de trekker te kunnen bedienen **2**. Druk de trekker volledig in **2**.

Uitschakeling Laat de trekker los **2**. Activeer de inschakelblokkering. Hiermee wordt de sproeier vergrendeld om onbedoelde activering te voorkomen. Druk op de toets van de netschakelaar **5**.

Draai de waterkraan dicht. Trek de stekker uit het stopcontact. Activeer de inschakelblokkering **1** om de trekker te ontgrendelen **2**. Druk de trekker **2** volledig in totdat de waterdruk van het apparaat is gecompenseerd. Laat de trekker los **2**. Activeer de inschakelblokkering **1**. Demonteer de waterslang van het apparaat en de watertoevoer.

Instelwerkzaamheden

Drukbus voor waaierstraal

Draai aan de voorste ring van de drukbus om de hoek van de waaierstraal te openen of te sluiten.

Algemene gebruiksinstructies

De hogedrukreiniger levert geen druk als de lans niet correct is afgesteld. Gebruik beide handen om de opening en de druk van de waterstraal te regelen. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor alle gebruiks- en afstel-instructies.

Algemeen

Zorg ervoor dat de machine op een stevige ondergrond staat. Trek niet aan de hogedrukslang om een ver punt te bereiken of om het apparaat te verplaatsen.

Dit zou kunnen leiden tot omvallen. Knik de hogedrukslang niet en rijd er niet overheen met voertuigwielen. Bescherm de hogedrukslang tegen scherpe randen. Voor het wassen van auto's mag de drukbus voor roterende straal niet worden gebruikt.

Gebruik van reinigingsmiddelen

Gebruik uitsluitend goedgekeurde reinigingsmiddelen. Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen het apparaat en de behandelde objecten beschadigen. Vul het reinigingsmiddel in het reservoir **10** en verdun het volgens de aanbevelen

methode. Om reinigingsmiddelen te vernevelen, zet u het mondstuk voor waaiersstraal in de lagedrukstand. Om het milieu niet te belasten, raden wij aan om zuinig om te gaan met reinigingsmiddelen. Volg de instructies op het reservoir voor het verdunnen van de producten.

Aanbevolen reinigingsmethode

Stap 1: Vuil losweken

Vernevel het reinigingsmiddel in gematigde hoeveelheid en laat het kort inwerken.

Stap 2: Vuil verwijderen

Verwijder het losgeweekte vuil met hoge druk.

Opmerking! Begin bij het reinigen van verticale oppervlakken onderaan met het aanbrengen van reinigingsmiddelen en werk naar boven toe. Spoel af van boven naar beneden.

4. ONDERHOUDS- EN SERVICE-INSTRUCTIES

Reiniging, onderhoud, smering, slijpen

Let op! Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert. Doe hetzelfde als de stroomkabel beschadigd, doorgesneden of verstrikt is geraakt.

Reiniging en controle van de filter

Demonteer de adapter 7 bij de watertoevoer en verwijder de filter 13. Spoel de filter af en monteer deze opnieuw. Vervang de filter indien deze beschadigd is.

De hogedrukreiniger mag nooit worden gebruikt zonder filter of als deze defect is.

Onderhoud

Trek vóór elke handeling aan het apparaat de stekker uit het stopcontact en koppel de watertoevoer los.

Opmerking! Voer periodiek de volgende onderhoudswerkzaamheden uit om een langdurig en betrouwbaar gebruik van het apparaat te garanderen.

Inspecteer het apparaat periodiek op zichtbare schade, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de afdekkingen en beschermingsinrichtingen intact en correct gemonteerd zijn. Repareer de hogedrukreiniger of voer het noodzakelijke onderhoud uit voordat u deze gebruikt.

Mocht de hogedrukreiniger ondanks zorgvuldige productie- en controleprocessen defect raken, dan moet de reparatie worden uitgevoerd door een geautoriseerde technische dienst voor tuingereedschap **STAYER**.

Milieubescherming

Vervuilde chemische producten mogen niet in de bodem, het grondwater, vijvers, rivieren, enz. terechtkomen. Neem bij het gebruik van reinigingsmiddelen de aanwijzingen in acht

op de verpakking en houd u strikt aan de voorgeschreven concentratie.

Neem bij het reinigen van motorvoertuigen de lokale voorschriften in acht: het is essentieel om te voorkomen dat vrijgekomen olie het grondwater vervuult.

Verwijdering

Het is verplicht dat elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen worden onderworpen aan een milieuvriendelijk recyclingproces.

Alleen voor EU-landen:

Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!



Conform de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de omzetting daarvan in nationale wetgeving, moet elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld voor milieuvriendelijke recycling.

Wijzigingen voorbehouden.

Reparatieservice

Onze technische dienst adviseert u graag bij vragen over reparatie en onderhoud van uw product, evenals over reserveonderdelen. Explosietekeningen en informatie over reserveonderdelen vindt u ook op internet onder: **helpdesk@grupostayer.com**

Ons team van technisch adviseurs helpt u graag bij de aanschaf, toepassing en instelling van producten en accessoires.

Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u begint met het opsporen van defecten.

5. REGELGEVING

5.1. Technische specificaties

Deze gegevens zijn geldig voor nominale spanningen van [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. De waarden kunnen variëren bij een lagere spanning en in landspecifieke uitvoeringen. Let op het artikelnummer op het typeplaatje van uw apparaat, aangezien de handelsbenamingen van sommige apparaten kunnen variëren.

Wijzigingen in verband met technische vooruitgang voorbehouden.

W = Nominale opgenomen vermogen

Q = Maximaal debiet

P₂ = Maximale druk

P₁ = Waterstroom

IP = Beschermingsgraad

T₁ = Watertemperatuur

M = Massa

a_{hw} = Typisch gewogen versnelling in de hand/arm-zone

L_{PA} = Geluidsdrukniveau

L_{WA} = Geluidsvermogeniveau

Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan meer dan 95 dB(A) bedragen.

Tabel met vervangbare onderdelen / T1

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor werkt niet	- De stekker is niet aangesloten - Defect stopcontact - De zekering is doorgebrand - Defect verlengsnoer - De motorbeveiliging is geactiveerd - Bevroren	- Stekker aansluiten - Ander stopcontact gebruiken - Zekering vervangen - Opnieuw proberen zonder verlengsnoeren - De motor ongeveer 5 minuten laten afkoelen. - Pomp, slang of accessoires ontdooien
De motor stopt	- De zekering is doorgebrand - Onjuiste netspanning - De motorbeveiliging is geactiveerd	- Zekering vervangen - Netspanning controleren en verifiëren of deze overeenkomt met de waarde op het typeplaatje - De motor ongeveer 5 minuten laten afkoelen.
De zekering slaat door	Zekering voor een te lage stroomsterkte	Aansluiten op een stopcontact met een zekering die geschikt is voor het vermogen van de hogedrukreiniger
Overmatige werkdruk	Sproeier gedeeltelijk verstopt	Sproeier ontstoppen
Intermitterende druk	- Lucht in de waterslang of pomp - Gebrekkige watertoevoer - Waterfilter verstopt - Waterslang geplet of geknikt - Hogedrukslang te lang	- Koppel de hogedrukreiniger los en laat deze draaien met de sproeier en de waterkraan open, totdat een gelijkmatige werkdruk is bereikt. - Controleer of de wateraansluiting overeenkomt met de specificaties in de technische gegevens. Er mogen geen slangen worden gebruikt met een diameter kleiner dan 1/2" Ø 13 mm. - Reinig het waterfilter. - Waterslang recht leggen - Demonteer het verlengstuk voor de hogedrukslang; de max. lengte van de waterslang is 7 m
G e l i j k m a t i g e druk, maar te laag Opmerking! een accessoire veroorzaakt een overmatige Caída de tensión.	- Sproeier versleten - Start-/stopkleppen versleten	- Sproeier vervangen - Bedien de trekker 5 keer achter elkaar snel
De motor draait, maar er wordt geen druk opgebouwd	- Water is niet aangesloten - Filter verstopt - Sproeier verstopt	- Sluit het water aan - Reinig de filter - Sproeier ontstoppen
De hogedrukreiniger start onverwacht	Pomp of sproeier lekt	Neem contact op met een erkende technische dienst STAYER
De machine lekt	- De pomp lekt	- Een hoeveelheid van 6 druppels per minuut is toelaatbaar. Indien de lekkage groter is, dient u contact op te nemen met een erkende technische dienst STAYER .

Speciale toebehoren en reserveonderdelen

Er mogen uitsluitend speciale toebehoren en reserveonderdelen worden gebruikt die zijn goedgekeurd door **STAYER**. Alleen originele toebehoren en reserveonderdelen garanderen een betrouwbare werking van het apparaat.

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA GARANTIE

Chez STAYER IBERICA S.A. (ci-après dénommée "STAYER"), des processus de contrôle stricts sont mis en œuvre pour garantir que tous les produits respectent les paramètres de sécurité et de qualité requis.

Afin de comprendre le champ d'application de ce document, nous établissons une distinction :

- Les consommateurs ou utilisateurs, tels que les personnes physiques agissant à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de leur activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale. Les consommateurs au sens de cette règle sont également les personnes morales et les entités non constituées en société agissant sans but lucratif en dehors d'un commerce ou d'une entreprise.

- Les professionnels, tels que ceux qui tirent un avantage commercial, d'emploi ou d'affaires de l'utilisation d'un produit de la marque STAYER.

STAYER offre une garantie pour tous les outils électriques, les outils de jardinage et le matériel de soudage dans les conditions suivantes.

1- STAYER offre une garantie de 36 mois contre les défauts de fabrication ou les non-conformités pour l'utilisateur ou le consommateur, en tenant compte du fait que ce défaut de fabrication doit être facilement visible ou vérifiable, car le produit sera analysé dans nos laboratoires pour analyser la non-conformité. Dans le cas où le produit en question a été soumis à un usage industriel, professionnel ou similaire, cette garantie est limitée exclusivement à 12 mois à compter de la date d'achat par le premier acquéreur.

2- Les cas suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- a. Défaut du produit résultant de la non-application des mesures de sécurité et d'entretien indiquées dans le manuel d'instructions du produit.

- b. L'outil a été endommagé par l'utilisation d'accessoires, de consommables ou de pièces détachées d'autres marques, qui ne sont pas compatibles avec le modèle original de STAYER ou qui sont défectueux et causent des dommages à l'équipement ou à l'outil.

- c. La machine ou le produit a été manipulé, modifié ou réparé par du personnel extérieur au groupe STAYER ou à ses centres de service agréés.

- d. Variations minimales des caractéristiques du produit, qui n'influencent pas son bon fonctionnement et sa valeur.

- e. Les produits qui ont été connectés avec une tension ou une tension différente de celle indiquée dans les caractéristiques de l'équipement, provoquant une défaillance électrique.

- f. Tout produit ayant subi une usure de l'une de ses parties, due à l'utilisation normale de l'outil, cette partie étant un consommable, un accessoire ou un élément sujet à l'usure qui doit être remplacé par son propre usage par l'utilisateur.

- g. Tout produit présentant une défaillance, due à une mauvaise manipulation de l'outil, incompatible avec les utilisations ou applications indiquées dans le manuel de l'outil.

- h. Produits dont la défaillance est due au fait que le propriétaire n'a pas correctement entretenu l'outil. L'acheteur est responsable de l'entretien du produit qu'il achète, afin de respecter sa durée de vie.

- i. Les accessoires et consommables des outils, car ils ont une durée de vie limitée et s'usent dans des conditions normales d'utilisation.

3- Pour que la procédure de demande de garantie puisse être appliquée, le formulaire de réparation doit d'abord être rempli sous forme physique ou numérique, et traité directement avec le vendeur du produit ou avec les services d'assistance technique agréés correspondants. Une copie de la preuve d'achat doit être jointe, indiquant clairement la date à laquelle l'achat a été effectué. Les frais d'expédition ne sont pas couverts dans le cas où l'outil est envoyé au vendeur ou au service technique sans avoir été traité au préalable.

4- Si les centres de service agréés de STAYER ne détectent pas un défaut de conformité ou un vice de fabrication, STAYER ne prend pas en charge les frais d'expédition et d'essai.

5- La cession de la garantie existante est interdite, elle ne s'applique pas au matériel d'occasion.

6- Pendant l'application de la garantie pour non-conformité ou défauts de fabrication, l'équipement à réparer reste sous la garde de STAYER ou des centres de service agréés, sans que le consommateur ait le droit d'obtenir un équipement de remplacement pendant la période de réparation.

7- Afin de remédier aux non-conformités ou aux défauts de fabrication inclus dans les conditions de garantie, STAYER ne fera que réparer ou remplacer gratuitement toutes les pièces nécessaires pour que l'outil ou l'équipement fonctionne correctement, conformément aux paramètres de qualité et de sécurité. STAYER se réserve le droit de remplacer l'appareil par un appareil similaire dans les cas où la réparation de l'appareil n'est pas possible.

Vous pouvez trouver ces informations dans d'autres langues à l'adresse suivante

<https://www.stayer.es/>

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei STAYER IBERICA S.A. (nachstehend 'STAYER') werden strenge Kontrollverfahren durchgeführt, um sicherzustellen, dass alle Produkte den erforderlichen Sicherheits- und Qualitätsparametern entsprechen.

Um den Anwendungsbereich dieses Dokuments zu verstehen, unterscheiden wir:

- Verbraucher oder Nutzer: natürliche Personen, die zu Zwecken handeln, die nicht ihrer gewerblichen, geschäftlichen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Als Verbraucher im Sinne dieser Bestimmung gelten auch juristische Personen und Personenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit, die ohne Gewinnerzielungsabsicht außerhalb einer gewerblichen oder geschäftlichen Tätigkeit handeln.

- Gewerbliche Nutzer / Unternehmer: diejenigen, die durch die Nutzung von Produkten der Marke STAYER einen kommerziellen, beruflichen oder betrieblichen Nutzen erzielen.

STAYER gewährt für alle Elektrowerkzeuge, Gartengeräte und Schweißgeräte eine Garantie gemäß den folgenden Bedingungen.

1- STAYER gewährt dem Nutzer oder Verbraucher eine Garantie von 36 Monaten auf Herstellungsfehler oder Vertragswidrigkeiten, wobei dieser Herstellungsfehler leicht sichtbar oder nachweisbar sein muss, da das betreffende Produkt in unseren Laboren untersucht wird, um die Mangelhaftigkeit zu prüfen. Falls das betreffende Produkt einer industriellen, gewerblichen oder vergleichbaren Nutzung unterliegt, beschränkt sich diese Garantie ausschließlich auf 12 Monate ab dem Kaufdatum durch den Erstkäufer.

2- Folgende Fälle sind von der Garantie ausgeschlossen:

- a. Mängel am Produkt, die auf die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung angegebenen Sicherheits- und Wartungsmaßnahmen zurückzuführen sind.

- b. Schäden am Werkzeug, die durch die Verwendung von Zubehör, Verbrauchsmaterialien oder Ersatzteilen anderer Marken entstanden sind, die nicht mit dem Originalmodell von STAYER kompatibel oder defekt sind und Schäden am Gerät oder Werkzeug verursachen.

- c. Maschinen oder Produkte, die von Personen außerhalb der STAYER-Gruppe oder ihrer autorisierten Kundendienstzentren manipuliert, verändert oder repariert wurden.

- d. Geringfügige Abweichungen der Produkteigenschaften, die keinen Einfluss auf die ordnungsgemäße Funktion und den Wert des Produkts haben.

- e. Produkte, die an eine andere als die in den Geräteeigenschaften angegebene Spannung angeschlossen wurden und dadurch einen elektrischen Defekt erlitten haben.

- f. Jedes Produkt, bei dem Teile aufgrund des normalen Gebrauchs des Werkzeugs verschlissen sind, sofern

es sich bei diesen Teilen um Verbrauchsmaterialien, Zubehör oder Verschleißteile handelt, die aufgrund ihrer Nutzung durch den Benutzer ausgetauscht werden müssen.

- g. Jedes Produkt, das einen Defekt aufweist, der auf unsachgemäße Handhabung des Werkzeugs zurückzuführen ist, die mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Verwendungszwecken oder Anwendungen unvereinbar ist.

- h. Produkte, die einen Defekt aufweisen, weil der Eigentümer das Werkzeug nicht ordnungsgemäß gewartet hat. Der Käufer ist dafür verantwortlich, die Wartung des gekauften Produkts durchzuführen, um dessen Lebensdauer zu gewährleisten.

- i. Zubehör und Verbrauchsmaterialien der Werkzeuge, da diese eine begrenzte Lebensdauer haben und unter normalen Nutzungsbedingungen verschleifen.

3- Um ein Garantieverfahren einzuleiten, muss zunächst das Reparaturformular in Papierform oder digital ausgefüllt und direkt über den Verkäufer des Produkts oder den entsprechenden autorisierten Kundendienst abgewickelt werden. Eine Kopie des Kaufbelegs, aus der das Kaufdatum klar hervorgeht, muss beigelegt werden. Die Versandkosten werden nicht übernommen, wenn das Werkzeug ohne vorherige Abwicklung an den Verkäufer oder den technischen Dienst gesendet wird.

4- Falls die autorisierten Kundendienstzentren von STAYER keine Vertragswidrigkeit und keinen Herstellungsfehler feststellen, übernimmt STAYER weder die Versandkosten noch die Kosten für die Überprüfung der Störung.

5- Die Übertragung der vorliegenden Garantie ist untersagt; sie gilt nicht für Gebrauchtgeräte.

6- Während der Inanspruchnahme der Garantie wegen Vertragswidrigkeit oder Herstellungsfehlern verbleibt das zu reparierende Gerät in den Einrichtungen von STAYER oder den autorisierten Kundendienstzentren, ohne dass der Verbraucher das Recht hat, für den Zeitraum der Reparatur ein Ersatzgerät zu erhalten.

7- Um die in den Garantiebedingungen enthaltenen Vertragswidrigkeiten oder Herstellungsfehler zu beheben, beschränkt sich STAYER darauf, alle erforderlichen Teile kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, damit das Werkzeug oder Gerät gemäß den Qualitäts- und Sicherheitsparametern ordnungsgemäß funktioniert. STAYER behält sich das Recht vor, das Gerät durch ein vergleichbares Gerät zu ersetzen, falls eine Reparatur des Geräts nicht möglich ist.

Sie finden diese Informationen in anderen Sprachen unter:

<https://www.stayer.es/>

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Bij STAYER IBERICA S.A. (hierna "STAYER" genoemd) worden strikte controleprocessen uitgevoerd om ervoor te zorgen dat alle producten aan de vereiste veiligheids- en kwaliteitsparameters voldoen.

Om het toepassingsgebied van dit document te verduidelijken, maken wij het volgende onderscheid:

- Consumenten of gebruikers: natuurlijke personen die handelen voor doeleinden die buiten hun handels-, bedrijfs-, ambachts- of beroepsactiviteit vallen. Voor de toepassing van deze voorschriften worden ook als consument beschouwd: rechtspersonen en entiteiten zonder rechtspersoonlijkheid die zonder winst oogmerk handelen buiten de context van een handels- of bedrijfsactiviteit.

- Professionele gebruikers: zij die een commercieel, beroepsmatig of zakelijk rendement halen uit het gebruik van om het even welk product van het merk STAYER.

STAYER biedt een garantie op alle draagbare elektrische gereedschappen, tuingereedschappen en lasapparatuur, onder de volgende voorwaarden.

1- STAYER biedt de gebruiker of consument een garantie van 36 maanden tegen fabricagefouten of conformiteitsgebreken, met dien verstande dat deze fabricagefout duidelijk zichtbaar of verifieerbaar moet zijn, aangezien het desbetreffende product in onze laboratoria zal worden onderzocht om de genoemde non-conformiteit te beoordelen. Indien het betreffende product is onderworpen aan industrieel, professioneel of soortgelijk gebruik, is deze garantie uitdrukkelijk beperkt tot 12 maanden vanaf de aankoopdatum door de eerste koper.

2- De volgende gevallen vallen niet onder de garantie:

- a. Gebreken aan het product die het gevolg zijn van het niet-naleven van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften die in de handleiding staan vermeld.

- b. Schade aan het gereedschap veroorzaakt door het gebruik van accessoires, verbruiksartikelen of wisselstukken van andere merken die niet compatibel zijn met het originele STAYER-model, of die defect zijn en schade aan de apparatuur of het gereedschap veroorzaken.

- c. Situaties waarin de machine of het product is gemanipuleerd, gewijzigd of hersteld door personeel buiten de STAYER Groep of diens Erkende Technische Diensten.

- d. Minimale afwijkingen in de eigenschappen van het product die geen invloed hebben op de correcte werking en de waarde van het product.

- e. Producten die zijn aangesloten op een andere spanning of een ander voltage dan vermeld in de specificaties van het apparaat, met een elektrische storing tot gevolg.

- f. Elk product dat slijtage vertoont aan een van zijn onderdelen als gevolg van normaal gebruik van het gereedschap, waarbij dit onderdeel een

verbruiksartikel, accessoire of slijtagegevoelig element is dat door de gebruiker wegens het gebruik ervan vervangen dient te worden.

- g. Elk product dat een defect vertoont als gevolg van onjuist gebruik van het gereedschap, dat onverenigbaar is met het gebruik of de toepassingen die in de handleiding van het gereedschap staan vermeld.

- h. Producten die een defect vertonen omdat de eigenaar het gereedschap niet correct heeft onderhouden. De koper is verantwoordelijk voor het uitvoeren van het onderhoud aan het gekochte product om de levensduur ervan te waarborgen.

- i. De accessoires en verbruiksartikelen van de gereedschappen, aangezien deze een beperkte levensduur hebben en door normaal gebruik slijten.

3- Om de garantieclaimprocedure in werking te stellen, dient men allereerst het reparatieformulier in fysieke of digitale vorm in te vullen en dit rechtstreeks af te handelen met de verkoper van het product of de desbetreffende Erkende Technische Diensten. Er dient een kopie van het aankoopbewijs te worden bijgevoegd, waarop de aankoopdatum duidelijk zichtbaar is. De verzendkosten worden niet gedekt indien het gereedschap naar de verkoper of de technische dienst wordt verzonden zonder dat dit vooraf is aangemeld.

4- In het geval dat de Erkende Technische Diensten van STAYER geen conformiteitsgebrek of fabricagefout vaststellen, zal STAYER de verzendkosten noch de onderzoekskosten van de genoemde storing op zich nemen.

5- Het is niet toegestaan deze garantie over te dragen; ze is niet van toepassing op tweedehands apparatuur.

6- Tijdens de toepassing van de garantie wegens conformiteitsgebreken of fabricagefouten, blijft de te herstellen apparatuur in bewaring in de vestigingen van STAYER of bij de Erkende Technische Diensten, zonder dat de consument recht heeft op een vervangtoestel tijdens de herstelperiode.

7- Om de conformiteitsgebreken of fabricagefouten die onder de garantievoorwaarden vallen te verhelpen, zal STAYER zich ertoe beperken alle nodige onderdelen kosteloos te herstellen of te vervangen, zodat het gereedschap of de apparatuur correct functioneert in overeenstemming met de kwaliteits- en veiligheidsparameters. STAYER behoudt zich het recht voor om de apparatuur te vervangen door een vergelijkbaar toestel in gevallen waarin herstel van de apparatuur niet mogelijk is.

U vindt deze informatie in andere talen op:

<https://www.stayer.es/>

NOTES



NOTES





STAYER

